

26.02.2023

2023年2月26日

**Lord's Day Meeting**

主日聚会

**17** And if you call on the Father, who without partiality judges according to each one's work, conduct yourselves throughout the time of your stay *here* in fear; **18** knowing that you were not redeemed with corruptible things, *like* silver or gold, from your aimless conduct *received* by tradition from your fathers, **19** but with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot. **20** He indeed was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you **21** who through Him believe in God, who raised Him from the dead and gave Him glory, so that your faith and hope are in God.

## **1 Peter 彼得前书 1:17-21**

17 你们既称那不偏待人、按各人行为审判人的主为父，就当存敬畏的心度你们在世寄居的日子，<sup>18</sup> 知道你们得赎，脱去你们祖宗所传流虚妄的行为，不是凭着能坏的金银等物，<sup>19</sup> 乃是凭着基督的宝血，如同无瑕疵、无玷污的羔羊之血。<sup>20</sup> 基督在创世以前是预先被神知道的，却在这末世才为你们显现。<sup>21</sup> 你们也因着祂，信那叫祂从死里复活，又给祂荣耀的神，叫你们的信心和盼望都在于神。

## 1 Peter 彼得前书 1:17-21

**Dying with Jesus, by death reckoned  
mine;  
Living with Jesus a new life divine;  
Looking to Jesus till glory doth shine,  
Moment by moment, O Lord , I am  
Thine.  
Moment by moment I'm kept in His  
love,  
Moment by moment I've life from  
above;  
Looking to Jesus till glory doth shine;  
Moment by moment, O Lord, I am  
Thine.**

与基督同死，祂死算我死；  
与基督同起，我有祂生命；  
与基督同升，我超过此世；  
主，时时刻刻，我归于祢名。  
时时刻刻我蒙祂爱保守，  
时时刻刻我从祂得生命，  
时时刻刻我在祂前等候，  
时时刻刻，主，我归于祢名。

## **HYMN 诗歌 449 (1/一)**



**Never a battle with wrong for the right,  
Never a contest that He doth not fight;  
Lifting above us His banner so white;  
Moment by moment I'm kept in His  
sight.  
Moment by moment I'm kept in His  
love,  
Moment by moment I've life from  
above;  
Looking to Jesus till glory doth shine;  
Moment by moment, O Lord, I am  
Thine.**

没有一争战，祂是不参与；  
没有一战事，祂是不表态；  
祂为我举起得胜的旌旗；  
时时刻刻我受祂的领率。  
时时刻刻我蒙祂爱保守，  
时时刻刻我从祂得生命，  
时时刻刻我在祂前等候，  
时时刻刻，主，我归于祢名。

## **HYMN 诗歌 449 (2/二)**

**Never a trial that He is not there,  
Never a burden that He doth not bear;  
Never a sorrow that He doth not share,  
Moment by moment, I'm under His  
care.  
Moment by moment I'm kept in His  
love,  
Moment by moment I've life from  
above;  
Looking to Jesus till glory doth shine;  
Moment by moment, O Lord, I am  
Thine.**

没有一试炼，祂是不同在；  
没有一重担，祂是不与共；  
没有一痛苦，祂是不担代；  
时时刻刻我在祂眷顾中。  
时时刻刻我蒙祂爱保守，  
时时刻刻我从祂得生命，  
时时刻刻我在祂前等候，  
时时刻刻，主，我归于祢名。

## **HYMN 诗歌 449 (3/三)**

**Never a heartache, and never a groan,  
Never a teardrop, and never a moan;  
Never a danger but there on the throne  
Moment by moment He thinks of His  
own.**

**Moment by moment I'm kept in His  
love,**

**Moment by moment I've life from  
above;**

**Looking to Jesus till glory doth shine;**

**Moment by moment, O Lord, I am  
Thine.**

没有一寂寞、没有一感伤、  
没有一叹息、没有一郁闷、  
没有一艰难，但在宝座上，  
时时刻刻祂思念祂的人。  
时时刻刻我蒙祂爱保守，  
时时刻刻我从祂得生命，  
时时刻刻我在祂前等候，  
时时刻刻，主，我归于祢名。

## **HYMN 诗歌 449 (4/4)**

**Never a weakness that He doth not  
feel,  
Never a sickness that He cannot heal;  
Moment by moment, in woe or in weal  
Jesus, my Savior, abides with me still.  
Moment by moment I'm kept in His  
love,  
Moment by moment I've life from  
above;  
Looking to Jesus till glory doth shine;  
Moment by moment, O Lord, I am  
Thine.**

没有一软弱，祂不曾扶助；  
没有一疾病，祂不能医治；  
哦，时时刻刻，无论乐或苦，  
耶稣我救主，与我同行止。  
时时刻刻我蒙祂爱保守，  
时时刻刻我从祂得生命，  
时时刻刻我在祂前等候，  
时时刻刻，主，我归于祢名。

## **HYMN 诗歌 449 (5/5)**



**Here, O my Lord, I see Thee face to face;  
Here faith can touch and handle things unseen;  
Here would I grasp with firmer hand Thy grace,  
And all my weariness upon Thee lean.**

主，在此我要与祢面对面，  
在此我要用信把握不见，  
在此我要更深认识恩典，  
将我疲劳都息在主脚前。

**HYMN 诗歌 260 (1/一)**

**Here would I feed upon the Bread of God;  
Here drink with Thee the royal wine of heav'n;  
Here would I lay aside each earthly load;  
Here taste afresh the calm of sin forgiv'n.**

在此我要吃主所赐美物，  
在此我要饮主所递福杯，  
在此我要忘记一切难处，  
再尝一次赦罪平安滋味。

**HYMN 诗歌 260 (2/二)**

**I have no help but Thine; nor do I need  
Another arm save Thine to lean upon;  
It is enough, my Lord, enough indeed;  
My strength is in Thy might, Thy might alone.**

除祢之外，我无别的帮助；  
有祢赐恩，我就不求人惠；  
有祢的爱，我已心满意足；  
靠祢能力，我要站住地位。

**HYMN 诗歌 260 (3/三)**

**This is the hour of banquet and of song;  
This is the heav'nly table spread for me;  
Here let me feast, and, feasting, still prolong  
The brief bright hour of fellowship with Thee.**

这是欢喜饮宴、唱诗时刻；  
这是属天筵席为我摆设；  
我要在此吃喝，并再吃喝，  
享受与祢交通甜美时刻。

**HYMN 诗歌 260 (4/四)**



**Too soon we rise; the symbols disappear;  
The feast, though not the love, is past and gone;  
The bread and wine remove, but Thou art here,  
Nearer than ever still our Shield and Sun.**

席撤何速，表记的物已尽！  
酒饼虽无，拯救的爱未亡！  
宴筵已过，祢仍在此亲近，  
亲近有加，作我万有君王！

**HYMN 诗歌 260 (5/5)**

**Feast after feast thus comes and passes by,  
Yet passing, points to the glad feast above,  
Giving sweet foretastes of the festal joy,  
The Lamb's great bridal-feast of bliss and love.**

上席、罢席，次次我们聚散，  
如此聚散，遥指天上佳筵；  
时虽未至，我们却已预尝，  
他日天上羔羊婚娶喜宴。

**HYMN 诗歌 260 (6/六)**

**Jesus, our Lord, with what joy we adore  
Thee,  
Chanting our praise to Thyself on the  
throne!  
Blest in Thy presence, we worship  
before Thee,  
Own Thou art worthy, and worthy alone.  
Lord, Thou art worthy: Lord, Thou art  
worthy;  
Lord, Thou art worthy, and worthy  
alone!  
Blest in Thy presence, we worship  
before Thee,  
Own Thou art worthy, and worthy alone!**

哦主耶稣，我的心向着宝座，  
何等喜乐，向祢献上赞美！  
因着蒙福，我敬拜，我也述说，  
承认祢配，惟有祢真是配。  
主，祢真是配！  
主，祢真是配！  
赞美，因为惟有祢真是配！  
因着蒙福，我敬拜，我也述说  
祢的荣耀，因为祢真是配。

**HYMN 诗歌 155 (1/一)**

**Verily God, yet become truly human,  
Lower than angels to die in our stead;  
How has that long promised "Seed of  
the woman"  
Trod on the serpent and bruised his  
head!  
Lord, Thou art worthy: Lord, Thou art  
worthy;  
Lord, Thou art worthy, and worthy  
alone!  
Blest in Thy presence, we worship  
before Thee,  
Own Thou art worthy, and worthy alone!**

祢这神人，是真神，又是真人，  
低于天使，为我们作牺牲；  
女人后裔，曾如何亲临器尘，  
败坏古蛇，伤其头，踏其身！  
主，祢真是配！  
主，祢真是配！  
赞美，因为惟有祢真是配！  
因着蒙福，我敬拜，我也述说  
祢的荣耀，因为祢真是配。

**HYMN 诗歌 155 (2/二)**



**How didst Thou humble Thyself to be  
taken,  
Led by Thy creatures and nailed to the  
cross,  
Hated of men, and of God too forsaken,  
Shunning not darkness, the curse, and  
the loss.  
Lord, Thou art worthy: Lord, Thou art  
worthy;  
Lord, Thou art worthy, and worthy  
alone!  
Blest in Thy presence, we worship  
before Thee,  
Own Thou art worthy, and worthy alone!**

创造的主，竟然被受造的人  
钉十字架，祢是如何降卑！  
祢不自救，被神弃又被人恨！  
祢不退缩，经黑暗，喝苦杯！  
主，祢真是配！  
主，祢真是配！  
赞美，因为惟有祢真是配！  
因着蒙福，我敬拜，我也述说  
祢的荣耀，因为祢真是配。

**HYMN 诗歌 155 (3/3)**

**How hast Thou triumphed, and  
triumphed with glory,  
Battled death's forces, rolled back every  
wave!**

**Can we refrain then from telling the  
story?**

**Lord, Thou art Victor o'er death and the  
grave.**

**Lord, Thou art worthy: Lord, Thou art  
worthy;**

**Lord, Thou art worthy, and worthy alone!  
Blest in Thy presence, we worship  
before Thee,**

**Own Thou art worthy, and worthy alone!**

接战死亡，祢如何退其狂澜，  
荣耀得胜，全得胜，大得胜！  
思念及此，怎能不歌颂弥漫！  
阴府的门，到如今全溃崩。  
主，祢真是配！

主，祢真是配！

赞美，因为惟有祢真是配！

因着蒙福，我敬拜，我也述说  
祢的荣耀，因为祢真是配。

**HYMN 诗歌 155 (4/4)**

**Father, we love You,  
We worship and adore You,  
Glorify Thy name in all the earth.  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name in all the earth.**

父啊，我爱祢，我敬拜并尊崇祢，  
在全地荣耀祢的圣名。  
荣耀祢的名，荣耀祢的名，  
在全地荣耀祢的圣名。

## **HYMN 诗歌 9 (1/一)**

**Jesus, we love You,  
We worship and adore You;  
Glorify Thy name in all the earth.  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name in all the earth.**

耶稣，我爱祢，我敬拜并尊崇祢，  
在全地荣耀祢的圣名。  
荣耀祢的名，荣耀祢的名，  
在全地荣耀祢的圣名。

## **HYMN 诗歌 9 (2/二)**



**Combined  
Lord's Day Meeting**  
集中主日聚会

**Date 日期: 05/03/2023**  
**Love Feast thereafter**  
**会后有爱筵**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Announcements**  
报告

**<sup>1</sup> Wives, likewise, *be* submissive to your own husbands, that even if some do not obey the word, they, without a word, may be won by the conduct of their wives, <sup>2</sup> when they observe your chaste conduct *accompanied* by fear. <sup>3</sup> Do not let your adornment be *merely* outward—arranging the hair, wearing gold, or putting on *fine* apparel—**

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**3:1-3**

**<sup>4</sup> rather *let it be* the hidden person of the heart, with the incorruptible *beauty* of a gentle and quiet spirit, which is very precious in the sight of God. <sup>5</sup> For in this manner, in former times, the holy women who trusted in God also adorned themselves, being submissive to their own husbands, <sup>6</sup> as Sarah obeyed Abraham, calling him lord, whose daughters you are if you do good and are not afraid with any terror.**

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**3:4-6**

<sup>1</sup>你们作妻子的，要顺服自己的丈夫。这样，若有不信从道理的丈夫，他们虽然不听道，也可以因妻子的品行被感化过来，<sup>2</sup>这正是因看见你们有贞洁的品行和敬畏的心。<sup>3</sup>你们不要以外面的辮头发、戴金饰、穿美衣为装饰，<sup>4</sup>只要以里面存着长久温柔、安静的心为装饰，这在神面前是极宝贵的。<sup>5</sup>因为古时仰赖神的圣洁妇人正是以此为装饰，顺服自己的丈夫，<sup>6</sup>就如撒拉听从亚伯拉罕，称他为主。你们若行善，不因恐吓而害怕，便是撒拉的女儿了。

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**3:1-6**



**7 Husbands, likewise, dwell with *them* with understanding, giving honor to the wife, as to the weaker vessel, and as *being* heirs together of the grace of life, that your prayers may not be hindered.**

**7 你们作丈夫的，也要按情理和妻子同住，因她比你软弱，与你一同承受生命之恩的，所以要敬重她。这样，便叫你们的祷告没有阻碍。**

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**3:7**

# Theme

## 主题

### Living Before The World

#### Part 3

#### – As Husband And Wife

在世人的面前生活

第三部分

—作为丈夫和妻子

# Living before the World

## 在世人面前的生活

- **Submission to the government**  
(1 Pet 2:15)  
顺服政府（彼前2:15）
  - ***The will of God***  
神的旨意  
(God sets the boundaries of  
the government)  
(神设定政府的界限)

**Recap**  
回顾

➤ **Submission to the government  
(1 Pet 2:15)**

顺服政府（彼前2:15）

- **Remember COVID-19  
(DORSCON – Orange)**

记得2019冠状病毒（疾病爆发应  
对系统—橙色级别）

- **1 Pet 彼前 2:17**

***Honor all people. Love the  
brotherhood. Fear God. Honor  
the king.***

务要尊敬众人，亲爱教中的弟兄，  
敬畏神，尊敬君王。

**Recap  
回顾**

➤ **Submission to masters**

**(1 Pet 2:19, 25)**

顺服主人（彼前2:19, 25）

- ***But when you do good and suffer, if you take it patiently, this is commendable before God***

但你们若因行善受苦，能忍耐，这在神看是可喜爱的

- ***Christ, the Shepherd and Overseer of our souls***

基督，我们魂的牧人监督

**Recap**  
回顾



## ➤ **Submission to masters**

**(1 Pet 2:19, 21)**

顺服主人（彼前2:19, 21）

- **Because of conscience toward God, have you endured grief, suffering wrongfully, in your work life?**

为叫良心对得住神，你是否有在工作生活中忍受冤屈的苦楚吗？

- **Role as a boss/an employee?**  
作为老板/雇员的角色？

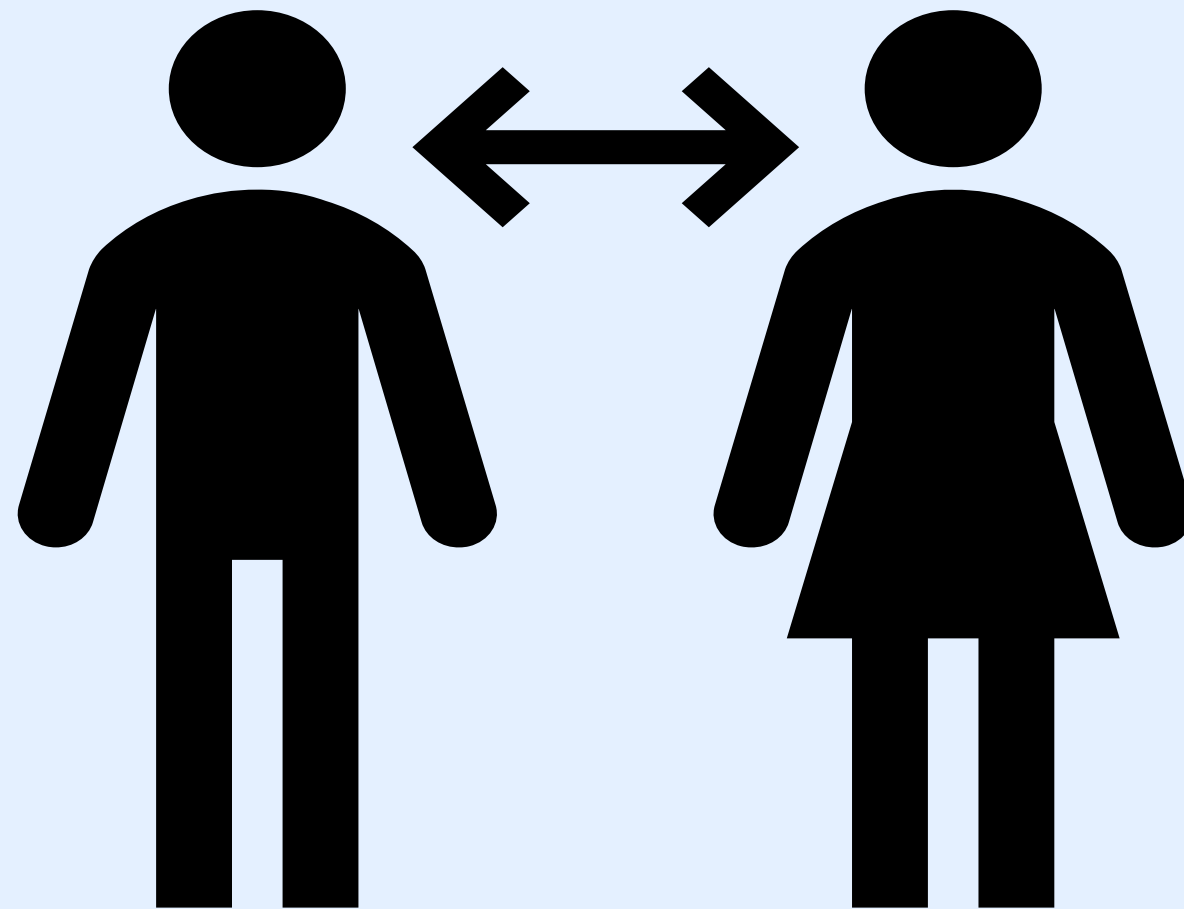
**Recap**  
回顾

# The Family Unit 家庭单位

Genesis 创世记 2:24

Therefore a man **shall leave** his father and mother and **be joined** to his wife, and they shall become one flesh.

因此，人要离开父母，与妻子联合，二人成为一体。



# Roles in a family 家庭中的角色

## Ephesians 以弗所书 5:23

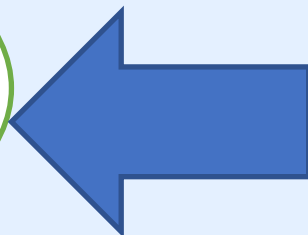
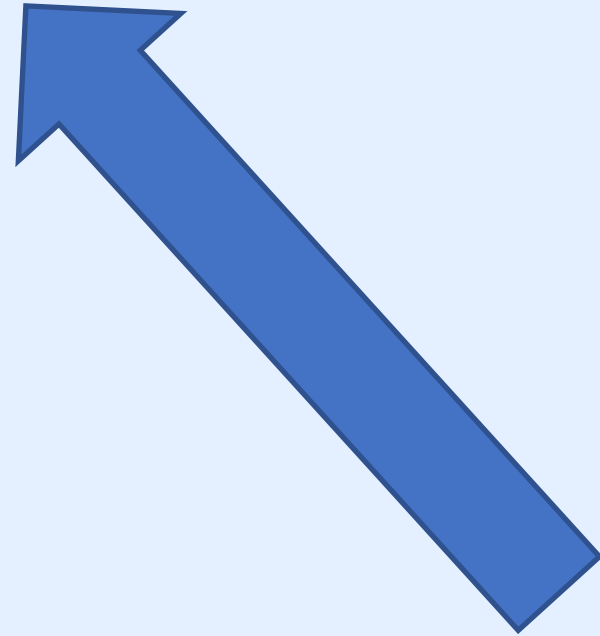
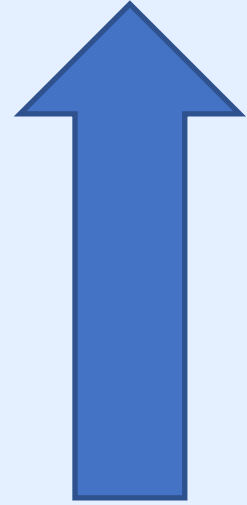
For the husband is head of the wife, as also Christ is head of the church; and He is the Savior of the body.

因为丈夫是妻子的头，如同基督是教会的头，祂又是教会全体的救主。

**Christ**  
基督

**Husband**  
丈夫

**Wife**  
妻子



# Submission to husband (role set by God)

## 顺服丈夫（神所设定的角色）

- **Genesis 创世记 3:16**  
**To the woman He said:**  
**“I will greatly multiply your sorrow**  
**and your conception;**  
又对女人说：  
我必多多加增你怀胎的苦楚；
- **In pain you shall bring forth children;**  
你生产儿女必多受苦楚。

# Submission to husband (role set by God)

顺服丈夫（神所设定的角色）

- **Genesis 创世记 3:16**  
**Your desire shall be for your husband,  
And he shall rule over you.”**  
你必恋慕你丈夫；  
你丈夫必管辖你。



# Submission to husband (role set by God)

顺服丈夫（神所设定的角色）

- **Submit to your husband:**  
顺服你的丈夫：
  - **Ephesians 以弗所书 5:22b下**  
*as to the Lord*  
如同顺服主
  - **Colossians 歌罗西书 3:18b下**  
*as is fitting in the Lord*  
这在主里面是相宜的

# Submission to husband (role set by God)

顺服丈夫（神所设定的角色）

- **Submit to your husband:**

顺服你的丈夫：

- **Ephesians 以弗所书 5:33b 下**

let the wife see that she respects her husband

妻子也当 敬重 她的丈夫

- **One elderly married sister said: “Put your husband first!”**

一位年长师母说道：“把你的丈夫放在第一位！”

# Submission to husband (role set by God)

顺服丈夫（神所设定的角色）

***Chaste conduct + fear (fear in God)***

***贞洁的品行 + 敬畏（在神里面的敬畏）***

**<sup>1</sup> Wives, likewise, be submissive to your own husbands, that even if some do not obey the word, they, without a word, may **be won by the conduct** of their wives, <sup>2</sup> when they **observe your chaste conduct accompanied by fear.****

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**3:1-2**

# Submission to husband (role set by God)

顺服丈夫（神所设定的角色）

**Chaste conduct + fear (fear in God)**

贞洁的品行 + 敬畏（在神里面的敬畏）

<sup>1</sup>你们作妻子的，要顺服自己的丈夫。这样，若有不信从道理的丈夫，他们虽然不听道，也可以**因**妻子的**品行被感化**过来，<sup>2</sup>这正是**因看见你们有贞洁的品行和敬畏的心。**

**1 Peter**  
彼得前书  
**3:1-2**

# Submission to husband (role set by God)

顺服丈夫（神所设定的角色）

## The hidden person of the heart

隐藏的心里之人

*But he is a Jew who is one inwardly;  
and circumcision is that of the heart,  
in the Spirit, not in the letter; whose  
praise is not from men but from God.*

惟有里面作的，才是真犹太人；真割礼也是心里的，在乎灵，不在乎仪文。这人的称赞不是从人来的，乃是从神来的。

Romans

罗马书

2:29



# Submission to husband (role set by God)

顺服丈夫（神所设定的角色）

The hidden person of the heart

隐藏的心里之人

<sup>3</sup> Do not let your adornment be *merely outward*... <sup>4</sup> rather *let it be the hidden person of the heart, with the incorruptible beauty of a gentle and quiet spirit, which is very precious in the sight of God.*

<sup>3</sup>你们不要以外面的.....<sup>4</sup>只要以里面存着长久温柔、安静的心为装饰，这在神面前是极宝贵的。

1 Peter  
彼得前书  
3:3-4

# Submission to husband (role set by God)

顺服丈夫（神所设定的角色）

**<sup>5</sup> For in this manner, in former times, the holy women who trusted in God also adorned themselves, being submissive to their own husbands, <sup>6</sup> ... whose daughters you are if you do good and are not afraid with any terror.**

**<sup>5</sup> 因为古时仰赖神的圣洁妇人正是以此为装饰, 顺服自己的丈夫, <sup>6</sup> .....你们若行善, 不因恐吓而害怕, 便是撒拉的女儿了。**

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**3:5-6**

**Submission to husband (role set by God)**

顺服丈夫（神所设定的角色）

**Sarah obeyed Abraham, calling him lord**

撒拉听从亚伯拉罕，称他为主

E.g. 例如 Genesis 创世记 18:12

**You do good and are not afraid with any terror**

你们若行善，不因恐吓而害怕

E.g. Queen Esther 例如王后以斯帖

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**3:6**

# Honoring the wife 敬重妻子

*Dwell with them with understanding*

要按情理和妻子同住

*giving honor to the wife, as to the weaker vessel*

因她比你软弱, 所以要敬重她

and as being *heirs together of the grace of life*

一同承受生命之恩的

that your prayers may not be hindered

叫你们的祷告没有阻碍

1 Peter  
彼得前书  
3:7

**We are not of this world but are sojourners**

我们不属于这个世界，而是客旅

**Sisters, aspire to have the incorruptible beauty of a gentle and quiet spirit, which is very precious in the sight of God**

姊妹们，要渴望以里面长久温柔、安静的心为装饰，这在神面前是极宝贵的

**Summary**

总结



**We are not of this world but are sojourners**

我们不属这世界，而是客旅

**Brothers, dwell with your wife with understanding, giving honor to the wife, as to the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life**

弟兄们，要按情理和妻子同住，因她比你软弱，与你一同承受生命之恩的，所以要敬重她

**Summary**

总结

# Memory Verses 背诵经节 (26-02-2023)

## 1 Peter 彼得前书

### 3:4 (Sisters 姊妹) & 3:7 (Brothers 弟兄)

**4 Rather let it be the hidden person of the heart, with the incorruptible beauty of a gentle and quiet spirit, which is very precious in the sight of God.**

**4 只要以里面存着长久温柔、安静的心为装饰，这在神面前是极宝贵的。**

# Memory Verses 背诵经节 (26-02-2023)

## 1 Peter 彼得前书

### 3:4 (Sisters 姊妹) & 3:7 (Brothers 弟兄)

**<sup>7</sup> Husbands, likewise, dwell with them with understanding, giving honor to the wife, as to the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life, that your prayers may not be hindered.**

**<sup>7</sup> 你们作丈夫的，也要按情理和妻子同住，因她比你软弱，与你一同承受生命之恩的，所以要敬重她。这样，便叫你们的祷告没有阻碍。**